

The OSCE Secretariat bears no responsibility for the content of this document and circulates it without altering its content. The distribution by OSCE Conference Services of this document is without prejudice to OSCE decisions, as set out in documents agreed by OSCE participating States.

PC.DEL/61/20
27 January 2020

Original: RUSSIAN

1256th Meeting of the Permanent Council

23 January 2020

Russian Federation on the linguistic and educational discrimination in Ukraine



ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

PERMANENT MISSION
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE ORGANIZATION FOR SECURITY
AND CO-OPERATION IN EUROPE

**Ответные реплики
Постоянного представителя Российской Федерации
А.К.ЛУКАШЕВИЧА
на заседании Постоянного совета ОБСЕ
23 января 2020 года**

*О языковой и образовательной
дискриминации на Украине*

Уважаемый господин Председатель,

Несмотря на увещевания уважаемого украинского Постпреда о благих намерениях Киева, одобренный Верховной Радой закон «О полном общем среднем образовании» нарушает целый ряд как внутренних, так и международно-правовых обязательств Украины. Вынужден остановиться на них подробнее.

В первую очередь, акт противоречит Конституции страны и ее статье 10, устанавливающей «свободное развитие, применение и защиту русского, других языков меньшинств». Статье 11, предписывающей, что «государство содействует развитию этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности коренных народов и национальных меньшинств Украины». Нарушает новый закон и статью 22, указывающую, что «при принятии законов или изменений в действующее законодательство не допускается сужение содержания и объема прав и свобод». Противоречит статье 24, в соответствии с которой «граждане имеют равные конституционные права и свободы и равны перед законом, в том числе по языковым признакам». Указанные новеллы плохо сочетаются и со статьей 53, гласящей, что «гражданам, принадлежащим к национальным меньшинствам, в соответствии с законом гарантируется право обучения на родном языке».

Этот нормативный акт также идет вразрез с законом Украины «О национальных меньшинствах» – с его статьей 6, предусматривающей возможность «обучаться на родном языке в государственных учебных заведениях». Преференции для отдельных языков противоречат части 1 статьи 1 этого закона, в которой говорится, что «граждане пользуются защитой государства на равных основаниях».

Игнорируются и международные обязательства Киева. Новый закон нарушает статью 27 ратифицированного Украиной Международного пакта о гражданских и политических правах (*International Covenant on Civil and Political Rights*). Цитирую: «В тех странах, где существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства, лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с

другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком» (*In those States, in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right, in community with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess or practice their own religion, or to use their own language*).

Вновь попираются нормы Совета Европы. Украина ратифицировала Европейскую хартию региональных языков и языков меньшинств (*European Charter for Regional or Minority Languages*). В соответствии с ней Киев обязан защищать и обеспечивать функционирование региональных языков и языков меньшинств в сферах образования, включая среднее (статья 8), науки, культуры, политики, а также в работе органов власти (*administrative authorities*) и судов (статьи 7-10). В сопроводительной декларации к Хартии украинская сторона специально оговорила применимость ее положений и к русскому языку.

Все больше отдаляется Киев от добросовестного выполнения своих обязательств в рамках ОБСЕ. Новый закон, как и рамочный закон об образовании, а также закон о госязыке, нарушает положения Копенгагенского документа СБСЕ 1990 г. Его пункт 34 предусматривает, что «государства-участники будут стремиться гарантировать, чтобы лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, вне зависимости от необходимости изучать официальный язык или официальные языки соответствующего государства, имели надлежащие возможности для обучения своему родному языку или на своем родном языке» (*the participating States will endeavour to ensure that persons belonging to national minorities, notwithstanding the need to learn the official language or languages of the State concerned, have adequate opportunities for instruction of their mother tongue or in their mother tongue*). Пункт 35 документа гласит, что «государства-участники будут уважать право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, на эффективное участие в государственных делах, включая участие в делах, относящихся к защите и поощрению самобытности таких меньшинств» (*the participating States will respect the right of persons belonging to national minorities to effective participation in public affairs, including participation in the affairs relating to the protection and promotion of the identity of such minorities*).

Понятно, что говорить о каких-либо «возможностях» и уже тем более об «уважении» прав национальных меньшинств на Украине в данной ситуации не приходится.

Благодарю за внимание